



Crampon G12 new matic

art. RA074A02

E I D F S



E

A classic 12-point crampon designed for general mountaineering, alpinism, mixed ice and rock climbing, and moderate waterfall routes. The four points that are perpendicular to the crampon rails, prevent shearing in soft snow and improve security while descending (facing outward). The crampons are fully adjustable by hand, without tools and one size fits all. G12 is easily folded for transportation

New-Matic Binding:

An evolution of the Cramp-O-Matic system which utilizes the C-O-M rear bale and lever. The plastic harness system is hinged to two front posts which retain the boot securely even if it has a shallow front welt, the welt is worn down completely or overboots are being used. It is a simple and efficient binding, which is far more versatile than the original Cramp-O-Matic. The harness is made from the strongest, most durable plastic available - Zytel DuPont-, which was developed for the manufacture of alpine ski bindings - but obviously, it cannot last forever. So please, after long and severe use replace the harness the same way you would resole trekking boots or rock climbing shoes..



Certification that the crampon conforms to the **European Community Standards** for P.P.E. "Personal Protective Equipment" and to the **UIAA** standard (International Mountaineering and Climbing Federation).



made from:
chromolly steel

semi-rigid

3D stamp

asymmetric

weight:
gr. 950 - 30,64 ozs

boot size:
36 - 47

Grivel srl

Strada Larzey-Entreves
11013 Courmayeur (Aosta) Italy
Phone +39.0165.843714
Fax +39.0165.844800
www.grivel.com
info@grivel.com

I

Classico rampone a 12 punte, perfetto per ogni tipo di alpinismo, per salite di misto, per il ghiaccio più severo, con la possibilità di essere usato anche su cascata. Modello semi-rigido, in misura unica regolabile con sistema rapido totalmente manuale. Per scarpe molto piccole 12 punte possono essere troppo concentrate sotto lo scarpone.

Chiusura New-Matic:

E' una evoluzione del C-O-M di cui conserva la leva posteriore. Il sistema anteriore ad alette e lacci di plastica orientabili permette di calzare qualunque tipo di scarpa rigida che abbia o meno (o in cui si sia consumato) il bordo anteriore. E' un sistema efficace, veloce e più polivalente del C-O-M da cui deriva. La plastica utilizzata è la più affidabile oggi disponibile -Zeytel DuPont- ma naturalmente non può essere eterna e quindi dopo un uso severo e prolungato, non esitate a sostituirla.

Attestazione che il rampone è conforme allo Standard della **Comunità Europea** per i D.P.I. "Dispositivi di Protezione Individuale" e allo standard dell'**UIAA** (Union International des Associations d'Alpinisme).

Klassischer Zwölfzacker der vielseitig einsetzbar ist: kombinierte Routen, anspruchsvolle Eistouren und gefrorene Wasserfälle. Halbsteifes Steigeisen, daß sich schnell ohne Werkzeug verstellen läßt.

Steigeisenbindungen

New-Matic:

Eine Weiterentwicklung des Cramp-O-Matic Systems; der Kipphebel an der Ferse ist gleich geblieben. Das Kunststoffgurtsystem sorgt für eine sichere Verbindung zwischen Schuh und Steigeisen, auch bei abgenutzten Sohlenrand oder wenn Überschuhe getragen werden. Es ist eine einfache und effektive Bindung mit einem weitaus vielseitigerem Einsatzbereich als die eigentliche Cramp-O-Matic. Das Gurtsystem ist aus Zytel von DuPont. Dies ist der stabilste und dauerhafteste Kunststoff, der derzeit erhältlich ist. Er wurde ursprünglich für Skibindungen entwickelt. Aber auch der beste Kunststoff hält nicht ewig; deshalb sollten Sie ihn nach langem und intensivem Gebrauch erneuern, genauso wie Sie ihre Trekking- oder Kletterschuhe neu besohlen lassen.

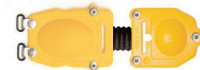
D



G12 new matic
art. RA074A02



Antibott-Accordeon (Included)
art. RB101.74



F

Crampon 12 pointes classique parfait pour toutes les utilisations: voies de mixte, voies glaciaires sévères et en cascade. Il a quatre pointes pour la retenue en descente. Semi rigide, en taille unique, il est réglable avec un système rapide sans outils. Modèle à éviter pour les petites pointures.

Attache New-Matic:

Est une évolution du système C-O-M dont il conserve le levier et l'étrier postérieur. La partie avant avec pattes et système plastique permet d'attacher au crampon n'importe quel type de chaussure rigide avec ou sans rebord à l'avant. Le plastique utilisé, le Zeytel DuPont, est le plus efficace et résistant mais il ne s'agit pas d'un matériel éternel. N'hésitez pas après un long usage à changer ces pièces.

Attestation que le crampon est conforme au Standard de la **Communauté Européenne** pour les E.P.I. "Equipements de Protection Individuelle" et a le standard de l'**UIAA** (Union International des Associations d'Alpinisme).

S

Crampón clásico de 12 puntas idóneo para todo tipo de alpinismo, itinerarios mixtos e incluso ascensiones difíciles sobre hielo y cascadas. Modelo semirregido de una sola talla, fácilmente regulable mediante sistema manual. En botas muy pequeñas las puntas centrales pueden quedar demasiado próximas entre sí.

Cierre New-Matic:

Es la evolución del C-O-M del cual conserva la talonera. El sistema anterior tiene una aleta y lazo de plástico orientable permite calzar cualquier tipo de bota rígida al margen de si tiene bordes o de si están muy gastados. Es un sistema eficaz, rápido y mas polivalente que el C-O-M del cual deriva. El plástico usado hoy día es el disponible mas fiable - Zeytel DuPont - pero naturalmente no es eterna y después de un uso severo y prolongado, es mejor cambiarlo.

Atestación de que le crampon es conforme a los Estándares de la **Comunidad Europea** para E.P.I. "Equipos de Protección Individual" e a le Standard de l'**UIAA** (Union International des Associations d'Alpinisme).

**Adjusting crampon:**

To adjust the length of the crampon, lift, without straining, the regulation spring (1) and place the front in the selected hole; the regulation graduated bar's markings (2) will be useful for this operation. The new regulation bar is curved to follow the boot's shape and it can be regulated by hand, in two different lengths. The crampon can be fitted to small boots by using the new Grivel's system: the locking tang laying (3) under the bar. Remove the bar (2), turn it 180° and replace it on the other crampon (in order to maintain crampon both right and left). The function of the regulation spring is to hold the front section in place, it can be removed (after taking off the graduated bar) and replaced with a screw and bolt: this gives you an extra two sizes.

Adjusting New Matic Binding:

Place the boot on the crampon to select the proper size: the rear lever's (6) screw system permits a very efficient regulation, applied when the lever snaps down onto the shoe. In order to avoid losing the crampon, thread the safety strap (5) onto the plastic front part (4), use the two rings (7) to do up the safety strap. The crampon must be fitted to the boot with the rings (7) facing outwards.

**Regolazione del rampone:**

Per regolare la lunghezza del rampone sollevate, senza forzare inutilmente, la molletta di regolazione (1) e posizionate il perno nel foro desiderato: una scala graduata sulla barretta di regolazione (2) vi aiuterà nell'operazione. La nuova barretta di regolazione è curva per seguire la forma della scarpa ed è posizionabile a mano in due diverse lunghezze. Per scarpe molto piccole si può accorciare il rampone utilizzando il nuovo sistema inventato da Grivel: la linguetta di bloccaggio (3) posta sotto la barretta. Sfilare la barretta (2), capovoltgerla di 180° e reinfilarla sull'altro rampone (per mantenere il rampone destro e sinistro). La molletta di regolazione mantiene il perno nella sua giusta posizione, può essere sostituita sfilando la barretta e sostituendo la molletta con un bullone. In questo modo, con scarpe di misura molto grande, si guadagnano due posizioni di regolazione.

Regolazione Chiusura New Matic:

Controllate la misura montando il rampone sulla scarpa. La leva posteriore (6) ha un sistema a vite che consente una regolazione molto efficace; questa è corretta quando la leva esercita uno scatto sulla scarpa. Allacciate la cinghia (5), che avrete tenuto sul lato esterno dalla scarpa, passando prima nel cinghiolo in plastica anteriore (4), quindi chiudete con i due anelli (7); ciò renderà imperdibile il rampone. Da notare che il rampone va montato sulla scarpa con gli anelli (7) verso l'esterno.

**Anpassung des Steigeisen:**

Die Länge des Steigeisen kann mit der Stahlfeder (1) und der Verstellchiene eingestellt werden. Hierzu wird die Stahlfeder per hand angebogen und der Langensteg (2) verstellt. Die neue Schiene ist gebogen, damit sich das Steigeisen besser der Form des Schuhs anpasst. Für kleine Schuhgrößen passt das neue Grivel System besser an: die Federblockierung (3), die unter dem Langensteg liegt. Ziehen Sie den Langensteg (2) heraus, drehen Sie ihn (180°) und ziehen Sie ihn über das andere Steigeisen wieder ein (Steigeisen können einfach ausgewechselt werden). Der Langensteg haltet den Zapfen auf dem richtigen Standort, Sie können ihn einfach auswechseln, einziehen Sie die Langenverstellung und wechseln Sie den Langensteg mit der Schraube aus: jetzt haben Sie andere zwei Langenverstellung.

Steigeisenbindungen New Matic:

Stellen sie das Steigeisen passend auf ihre Schuhgröße ein. Die perfekte Anpassung des Kipphebels (6) erfolgt mittels integriertem Schraubsystem. Der Kipphebel sollte sich etwas streng schließen lassen. Dann fädeln Sie den Fangriemen (5) durch das Rundloch vorne am Plastikkorb (4) und schließen Sie den Fangriemen über die Sthalkorben (7). Nun können Sie das Steigeisen nicht mehr verlieren. Das Steigeisen soll mit den Stahlkorben (7) äußerlich zusammensetzen.

**Réglage du crampon:**

Pour régler le crampon en longueur, soulevez sans forcer la longuette-ressort (1) et placez-la dans le trou choisi. La régulation sur la barrette (2) vous aidera dans cette opération. La nouvelle barrette de réglage est courbe pour respecter la forme de la chaussure et elle peut être réglée en deux différentes longueurs. Le crampon s'adapte bien sur des petites pointures de chaussures grâce au nouveau système Grivel: la clavette de blocage (3) située sous la longuette-ressort. Enlevez la barrette (2), retournez-la (180°) et replacez-la sur l'autre crampon (pour maintenir à la fois un crampon gauche et un droit). La fonction de la longuette-ressort est simplement de tenir la butée en place, elle peut être enlevée (après avoir enlevé la barrette) et remplacée avec une vis et un écrou: on gagne ainsi deux pointures.

Réglage Attache New Matic:

Choisissez et contrôlez la taille du crampon en y plaçant la chaussure. Le levier arrière (6) doit se fermer d'un coup sec, un système de régulation micrométrique à vis permet d'avoir un réglage très efficace. Passez la sangle de sûreté (5), que vous aurez laissé à l'extérieur du pied, dans la partie avant en plastique (4) et fixez-la aux anneaux (7); votre crampon sera imperdable. Le crampon doit être monté sur la chaussure avec les anneaux (7) à l'extérieur.

**Reglaje del crampón:**

Para regular su longitud levantar (sin forzar inútilmente) el muelle de acero inoxidable (1) y colocar el pasador en la perforación escogida, el reglaje de la barra de regulación (2) servirá de ayuda en esta operación. Dicha barra es curva para adaptarse mejor a la forma de la suela de la bota. Puede ser utilizada tanto en el crampón derecho como en el izquierdo extrayéndola y volteándola para que describa la curva adecuada hacia la derecha o la izquierda. El muelle (que no interviene en la estabilidad, pero que mantiene el pasador en su posición cuando el crampón no está colocado en la bota), puede sustituirse sacando la barra por un tornillo. De este modo, si nuestras botas son muy grandes, ganaremos dos posiciones de regulación. Para botas muy pequeñas se puede cortar el crampón insertando el tornillo en la parte delantera de la barra de regulación (3).

Reglaje Cierre New Matic:

Controlar la medida montando la bota en el crampón. La leva posterior (6) tiene un sistema con tornillo con el que se consigue un reglaje muy eficaz; este es correcto cuando la leva da un golpe a la bota. Cerrar la cinta de seguridad (5) cerrando con los dos anillos (7) del lado exterior del pie, después pasarlo por el anillo frontal de plástico (4), esto fijará vuestro crampón.

